

in/zu

1. Чтобы понять в дальнейшем, чем предлог “in” отличается от других немецких предлогов, представьте себе его основной образ. **Перед вами какое-то закрытое пространство, комната, здание, какое-то место, то, что имеет или где вы можете вообразить четыре угла, в которую внутрь вы можете что-то положить, принести, прийти или войти сами. Это основной образ предлога “in”. Этот предлог мы употребляем больше, когда думаем или говорим о месте или здании.**

Например:

Ich gehe ins Büro. – Я иду в офис.

Ich fahre in die Klinik, ins Krankenhaus.

Ich komme in die Küche, ins Restaurant, ins Theater, ins Kino.

2. К сожалению, данного образа закрытого пространства в немецком языке нам может быть недостаточно, чтобы понять, почему иногда немцы говорят “Ich gehe **in die Schule**“, а иногда “Ich gehe **zur Schule**“, “Ich muss **zur Post**” и “Ich gehe **auf die Post**“. С точки зрения логики пункта 1, все эти места в примерах действительно представляют из себя закрытые пространства, помещения, в которые мы заходим и что-то делаем внутри. А предлоги разные. Так вот, употребление того или иного предлога в данном случае может зависеть от нюанса, который немец вкладывает в смысл предложения. Предлог “in” немцы употребляют больше тогда, когда **хотят подчеркнуть, что постоянно, регулярно посещают какое-то место или пришли в какое-то место на какое-то**

Ich gehe ins Büro.

А вот предлог “zu”, наоборот, употребляется тогда, когда немец хочет подчеркнуть, что зашел куда-то быстро что-то уладить, решить какие-то дела.

Очень часто, но не всегда, можно сказать одно и то же выражение и с предлогом “zu”, и с предлогом “in”.

Например:

Ich gehe in die Schule или *Ich gehe zur Schule*. – Я иду в школу.

Ich gehe in die Kirche или *Ich gehe zur Kirche*. – Я иду в церковь.

Ich muss zur Post. – Мне нужно на почту. (Очевидно, что я не работаю на почте и не хожу туда каждый день регулярно. Мне нужно туда, чтобы что-то уладить,

3. Только предлог “zu” и никакой другой **употребляется, когда мы говорим, что идем к каким-то людям.**

Ich muss schnell zum Arzt. – Мне нужно срочно к врачу.

4. Предлог “zu” **употребляется, когда мы говорим, что отвезем на машине кого-то в какое-то место.**

В данном случае употребляется именно предлог “zu”. Предлог “in” или “auf” здесь не уместны, потому что на машине мы не можем заехать внутрь какого-то здания.

Например:

Könntest du mich bitte zum Bahnhof, zum Flughafen, zum Theater fahren? – Ты сможешь отвезти меня на вокзал, в аэропорт, в театр?

Präpositionen Dativ

mit nach aus zu von bei

Entgegen gegenüber ausser

Präpositionen Akk

durch für ohne um gegen bis entlang